
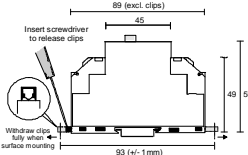


M3PRT-4W

Phase Sequence / Failure and Under Voltage Relay plus Time Delay • Séquence de phase / Relais de défaillance et de sous-voltage plus délai de temps
 Phasenfolge / Ausfall - und Unterspannungs Relais plus Zeitverzögerung • Sequenza di fase / Relé guasti e sottotensione più avviamento ritardato



MOUNTING DETAILS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



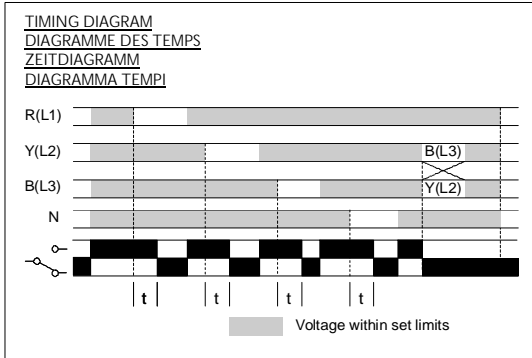
Width / largeur / Breite / Largh. 35 mm (DIN 43880)

- ❑ INCORRECT PHASE SEQUENCE / ROTATION
- ❑ PHASE FAILURE / LOSS
- ❑ NEUTRAL LOSS
- ❑ UNDER VOLTAGE - ADJUSTABLE TRIP LEVEL
- ❑ DELAY FROM FAULT - ADJUSTABLE


- ❑ SÉQUENCE DE PHASE INCORRECTE
- ❑ DÉFAILLANCE DE PHASE / PERTE
- ❑ PERTE NEUTRE
- ❑ SOUS-VOLTAGE - NIVEAU DE DÉPLACEMENT ADJUSTABLE
- ❑ DÉLAI DE DÉFAILLANCE - ADJUSTABLE

- ❑ FALSCHER PHASENFOLGE / UMLAUF
- ❑ PHASENAUSFALL / VERLUST
- ❑ VERLUST NEUTRAL
- ❑ UNTERSCHWELUNG - NIVEAUVERSCHIEBUNG VERSTELLBAR
- ❑ FEHLERHAFTER VERZÖGERUNG - VERSTELLBAR

- ❑ SEQUENZA DI FASE ERRATA / ROTAZIONE
- ❑ GUASTO DI FASE / PERDITA
- ❑ PERDITA NEUTRO
- ❑ SOTTOTENSIONE - LIVELLO SCATTO AUTOMATICO REGOLABILE
- ❑ RITARDO DA GUASTO - REGOLABILE



• INSTALLATION AND SETTING



Installation work must be carried out by qualified personnel.

- BEFORE INSTALLATION, ISOLATE THE SUPPLY.
- Connect the unit as shown in the diagram above.
- Set delay (from fault) to minimum.
- Standard setting:
Set trip level.
Apply power (green LED on, red LED on, contacts 15 and 18 closed).
- For large re-generated voltages:
Increase setting (red LED off).
Slowly decrease setting (red LED on).
- Set delay as required.

Troubleshooting

- Check wiring and voltage present.
- Check neutral connection.
- If incorrect sequence.

• MONTAGE ET MISE AU POINT




Des travaux d'installation doivent être menés à bien par le personnel qualifié.

- AVANT MONTAGE, ISOLER L' ALIMENTATION
- Branchement comme indiqué dans le diagramme ci-dessus.
- Régler le délai (de défaillance) au minimum.
- Réglage standard:
Régler le niveau de déplacement.
Appliquer la puissance (LED verte allumée, LED rouge allumée, contacts 15 et 18 fermés).
- Pour des grands voltages régénérés:
Accroître le réglage (LED rouge éteint).
Décroître lentement le réglage (LED rouge allumée).
- Régler le délai comme demandé.

Intervention (pour régler un problème)

- Vérifier les fils et le voltage présent.
- Vérifier la connexion neutre.
- Si séquence incorrecte.

• EINBAU UND EINSTELLUNG



Installation Arbeit muß von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- VOR EINBAU DIE STROMVERSORGUNG ISOLIEREN
- Stromversorgung anschliessen wie im Schaltbild unten angezeigt.
- Einstellung der Schaltverzögerung (durch Fehler) zu minimal.
- Standard-einstellung:
Standverschiebung einstellen.
Energie anbringen (LED grün an, LED rot an, Kontakte 15 und 18 geschlossen).
- Für grosse zurückgewonnene Spannung:
Einstellung erhöhen (LED rot aus).
Einstellung langsam senken (LED rot an).
- Einstellung der Schaltverzögerung nach Bedarf.

Störungsbehebung

- Überprüfung von Leitungen und gegenwärtiger Spannung.
- Überprüfung von Sternpunkt verbindung.
- Folgefehler.

• MONTAGGIO E REGOLAZIONE

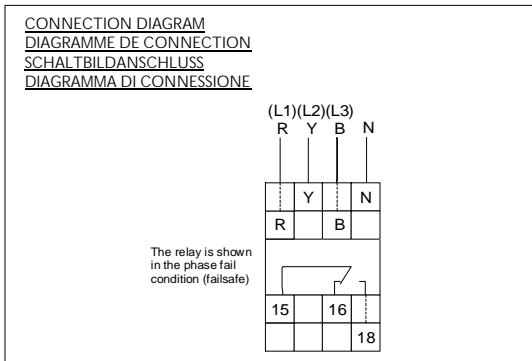


Il lavoro dell'installazione deve essere effettuato dai personali qualificati.


- PRIMA DELL'INSTALLAZIONE, ISOLARE L'ALIMENTAZIONE
- Collegare l'unità come illustrato nel diagramma in alto.
- Impostare il ritardo (da guasto) al minimo.
- Impostazione standard:
Fissare il livello di scatto automatico.
Applicare la potenza (LED verde acceso, LED rosso acceso, contatti 15 e 18 chiusi).
- Per grandi voltaggi rigenerati:
Aumentare la regolazione (LED rosso spento).
Diminuire lentamente la regolazione (LED rosso acceso).
- Regolare il ritardo secondo le esigenze.

Localizzazione guasti

- Verificare il cablaggio e la presenza della tensione.
- Verificare il collegamento neutro.
- Verificare se la sequenza è errata.




• TECHNICAL SPECIFICATION

Supply/monitoring voltage U:	1. 180 - 260V AC 48 - 63Hz 2. 300 - 500V AC 48 - 63Hz
Isolation:	5.5kV (supply to relay contacts)
Rated impulse withstand voltage:	4kV (1.2/50µS)
Power consumption:	< 4VA
Hysteresis:	= 2%
Time delay (t):	0.2 - 10S (± 20%) (from fault)
Ambient temperature:	-20 to +60°C
Relative humidity:	+ 95%
Contact rating:	1 x C.O. AC1 250V AC 8A (2000VA) AC15 250V AC 5A (no), 3A (nc) DC1 25V DC 8A (200W) ≥ 150,000 (AC1)
Electrical life:	≥ 150,000 (AC1)
Housing:	to UL94 VO
Weight:	= 96g
Mounting option:	to BS5584:1978 (EN50 002, DIN 46277-3)
Terminal conductor size:	≤ 2 x 2.5mm ² solid /stranded
Approvals:	UL, CUL, CE and  Compliant


The information provided in this literature is believed to be accurate (subject to change without prior notice); however, use of such information shall be entirely at the user's own risk

• FICHES TECHNIQUES

Voltage d'alimentation contrôlée U:	1. 180 - 260V AC 48 - 63Hz 2. 300 - 500V AC 48 - 63Hz
Isolation:	5.5kV (contact entre l'alimentation et le relais)
Impulsion nominale résistante à la tension:	4kV (1.2/50µS)
Puissance consommée:	< 4VA
Hystérese:	= 2%
Délai de temps (t):	0.2 - 10S (± 20%) (défaillance)
Température ambiante:	-20 à +60°C
Humidité relative:	+ 95%
Evaluation du contact:	1 x Inverseur AC1 250V AC 8A (2000VA) AC15 250V AC 5A (travail), 3A (repos) DC1 25V DC 8A (200W) ≥ 150,000 (AC1)
Durée de vie électrique:	≥ 150,000 (AC1)
Boîtier:	à UL94 VO
Poids:	= 96g
Option de montage:	à BS5584:1978 (EN50 002, DIN 46277-3)
Taille du conducteur terminal:	≤ 2 x 2.5mm ² toron / multi-filaire
Homologations:	UL, CUL, CE et  Déference


Les indications contenues dans ce document sont exactes (sous réserve de changement sans avis préalable) toutefois aux risques et périls de l'utilisateur

• TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung / Spannungskontrolle U:	1. 180 - 260V AC 48 - 63Hz 2. 300 - 500V AC 48 - 63Hz
Isolation:	5.5kV (Versorgung zu Relais Kontakt)
Nenn-Impulse Spannungswiderstand:	4kV (1.2/50µS)
Energieverbrauch:	< 4VA
Hysteresis:	= 2%
Zeitsteuerung (t):	0.2 - 10S (± 20%) (Fehlsteuerung)
Umgebungstemperatur:	-20 bis +60°C
Allgemeiner Feuchtigkeitsgehalt:	+ 95%
Kontakt Belastung:	1 x Wechsler AC1 250V AC 8A (2000VA) AC15 250V AC 5A (Schleifer), 3A (Öffner) DC1 25V DC 8A (200W) ≥ 150,000 (AC1)
Elektrische Lebensdauer:	≥ 150,000 (AC1)
Gehäuse:	bis UL94 VO
Gewicht:	= 96g
Befestigungswahl:	bis BS5584:1978 (EN50 002, DIN 46277-3)
Anschlussklemme / Kabelgröße:	≤ 2 x 2.5mm ² Festdraht / Litze
Genehmigungen:	UL, CUL, CE und  Übereinstimmung

Es handelt sich in diesen Unterlagen um uns genau bekannte Angaben, (Änderungen vorbehalten) jedoch diese Änderungen laufen auf eigene Gefahr des Benutzers.

• SCHEDA TECNICA

Alimentazione/controllo tensione U:	1. 180 - 260V AC 48 - 63Hz 2. 300 - 500V AC 48 - 63Hz
Isolamento:	5.5kV (contatto tra alimentazione e relé)
Impulso nominale resistenza alla tensione:	4kV (1.2/50µS)
Consumo energetico:	< 4VA
Isteresi:	= 2%
Avviam. ritardato (t):	0.2 - 10S (± 20%) (da guasto)
Temperatura ambiente:	da -20 a +60°C
Umidità relativa:	+ 95%
Portata contatti:	1 x contatto in scambio AC1 250V AC 8A (2000VA) AC15 250V AC 5A (na), 3A (nc) DC1 25V DC 8A (200W) ≥ 150,000 (AC1)
Vita elettrica:	≥ 150,000 (AC1)
Alloggiamento:	secondo UL94 VO
Peso:	= 96g
Opzione montaggio:	secondo BS5584:1978 (EN50 002, DIN 46277-3)
Dimensioni cavo conduttore terminale:	≤ 2 x 2.5mm ² a filo pieno / a trefilo
Omologazioni:	UL, CUL, Conformità  CE

Le informazioni fornite nel presente documento sono precise (salvo modifiche senza preavviso); l'utente si assume tuttavia ogni rischio circa l'uso che ne farà.